

ISEO Serrature S.p.a.
Via S. Girolamo 13
25055 Pisogne (BS)
Italy

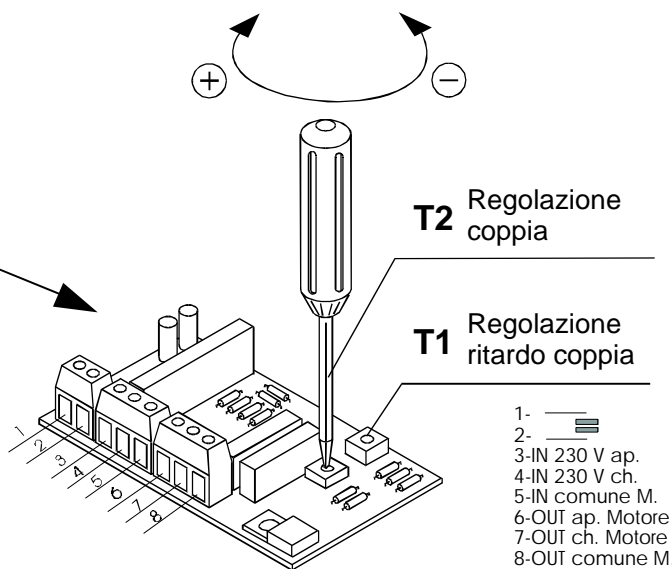
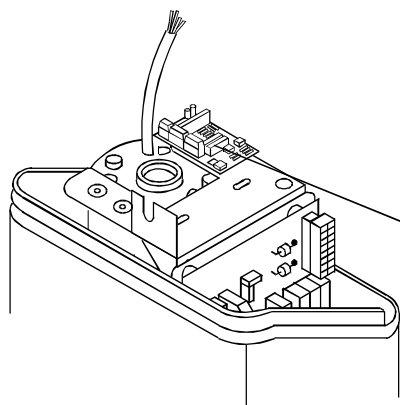
Telefono: 0364/8821
Fax: 0364/86175
Fax Uff. Vendite: 0364/882263
Made in Italy

ISEO

AIC104F/01-97



LIBRETTO ISTRUZIONI REGOLATORE DI COPPIA AAP100 PER OPERATORI SCORREVOLI SERIE ATS



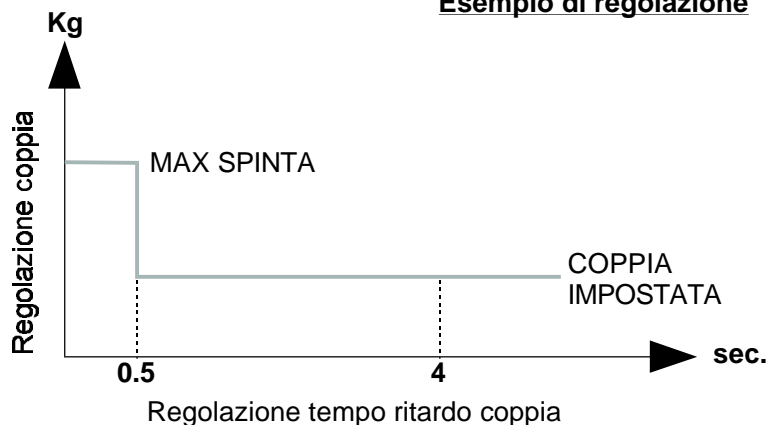
TARATURA DELLA FRIZIONE ELETTRONICA:

- Inviare un comando di start e controllare la spinta dell'anta nelle 2 direzioni (apertura e chiusura). **La spinta è controllabile con un dinamometro e non deve superare i 15 Kg sull'estremità dell'anta (UNI 8612).**
- Se la forza risulta superiore agire sulla vite di regolazione dopo aver tolto alimentazione all'impianto di automazione (vedi figura).

N.B.:

- Tenere la regolazione tempo intervento frizione più bassa possibile.
- Controllare che la spinta non sia superiore a 15 Kg sull'estremità dell'anta in entrambi i sensi di movimento.
- Effettuare alcune manovre per verificare il corretto funzionamento del cancello.

Esempio di regolazione



Per il primo $\frac{1}{2}$ secondo il motore parte alla coppia nominale, per poi passare (dopo il tempo di ritardo impostato da T1) alla Coppia (impostata da T2).

ISEO Serrature S.p.a.
Via S. Girolamo 13
25055 Pisogne (BS)
Italy

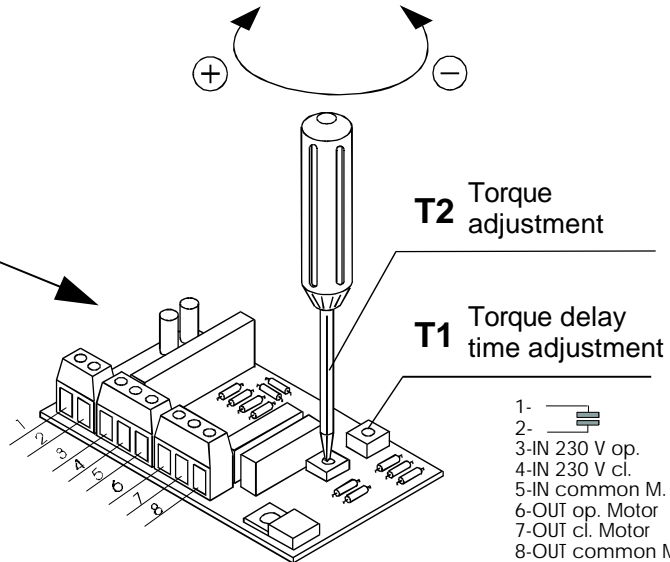
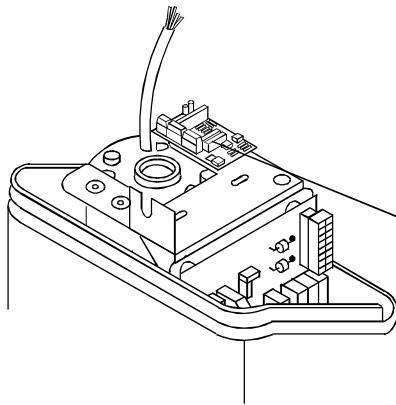
Phone No.: 0364/8821
Fax: 0364/86175
Sales Dept. Fax No.: 0364/882263
Made in Italy

ISEO

AIC104F/01-97



AAP100 TORQUE ADJUSTER FOR ATS SERIES SLIDING ACTUATORS INSTRUCTION BOOK



- 1- [Symbol]
- 2- [Symbol]
- 3-IN 230 V op.
- 4-IN 230 V cl.
- 5-IN common M.
- 6-OUT op. Motor
- 7-OUT cl. Motor
- 8-OUT common M.

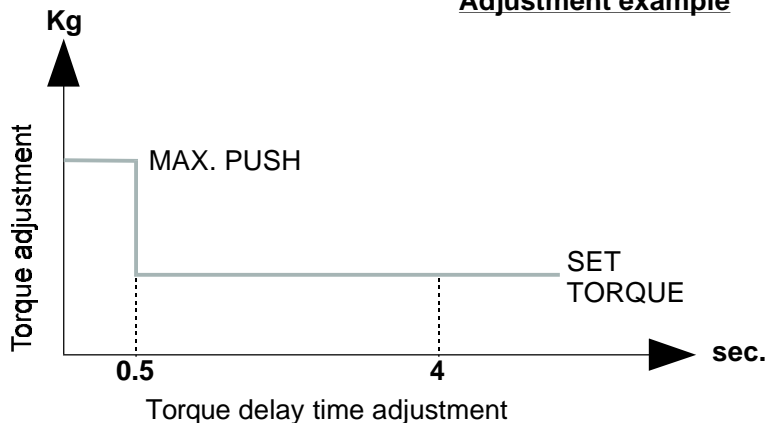
ELECTRONIC CLUTCH CALIBRATION:

- Send a start command and check the push of the gate in both directions (opening and closing). **The push can be measured with a dynamometer and must not exceed 15 Kg. at the end of the gate (UNI 8612).**
- If the force is greater act on the adjustment screw after removing the power supply from the automation system (see the figure).

N.B.:

- Keep the clutch intervention time adjustment as low as possible.
- Check that the push force does not exceed 15 Kg. at the gate end in both movement directions.
- Execute a few manoeuvres to check correct gate operation.

Adjustment example



For the first ½ second, the motor starts at the nominal torque and then passes to the Torque, (set by T2), (after the delay time set by T1).

ISEO Serrature S.p.a.
Via S. Girolamo 13
25055 Pisogne (BS)
Italie

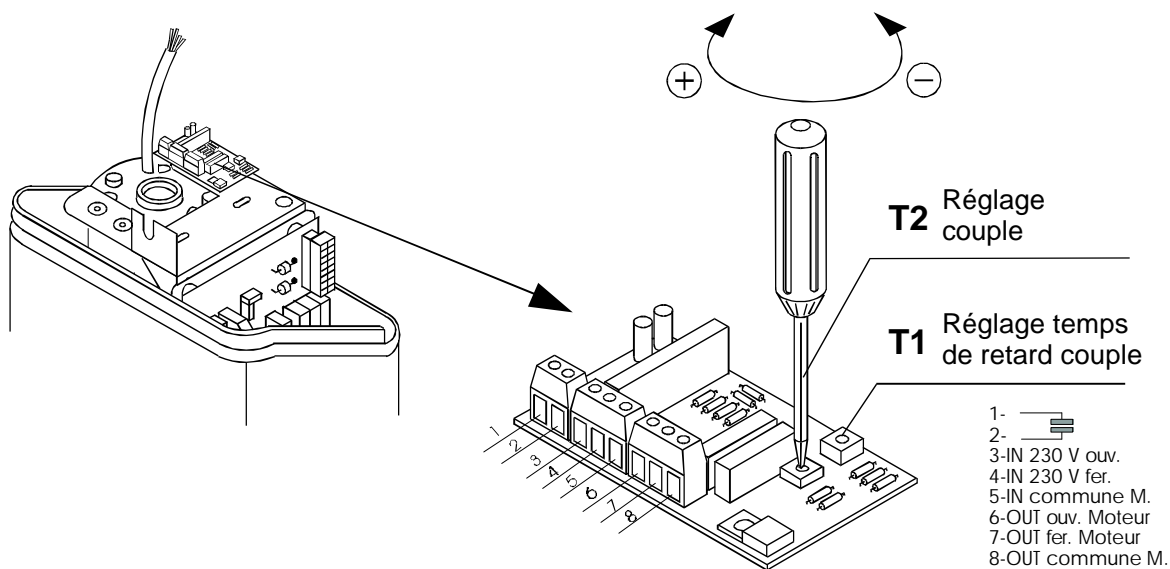
Téléphone: 0364/8821
Fax: 0364/86175
Fax Bureau de Ventes: 0364/882263
Made in Italy

ISEO

AIC104F/01-97



LIVRET D'INSTRUCTIONS REGULATEUR DE COUPLE AAP100 POUR OPERATEURS COULISSANTS SERIE ATS



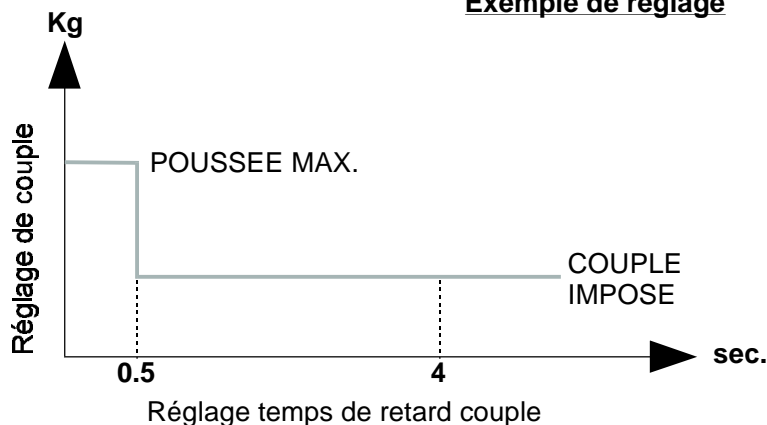
REGLAGE DE L'EMBRAYAGE ELECTRONIQUE:

- Envoyer une commande de start et contrôler la poussée du portail dans les deux directions (ouverture ou fermeture). **La poussée peut être contrôlée avec un dynamomètre et ne doit pas dépasser 15 kg à l'extrémité du portail (UNI 8612).**
- Si la force est supérieure agir sur la vis de réglage après avoir coupé l'alimentation de l'installation d'automatisation (voir figure).

N.B.

- Garder le réglage du temps d'intervention de l'embrayage le plus bas possible.
- Contrôler que la poussée ne soit pas supérieure à 15 kg sur l'extrémité du portail dans les deux sens de mouvement.
- Effectuer quelques manœuvres afin de vérifier le fonctionnement correct du portail.

Exemple de réglage



Pendant la première demi seconde le moteur part au couple nominale, pour passer ensuite (après le temps de retard imposé par T1) au Couple imposé (imposé de T2).

ISEO Serrature S.p.a.
Via S. Girolamo 13
25055 Pisogne (BS)
Italy

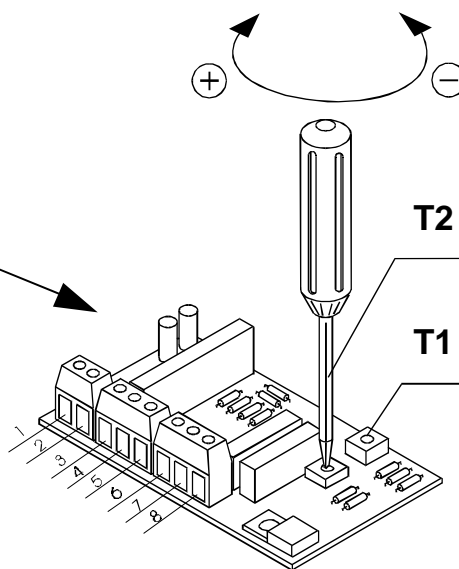
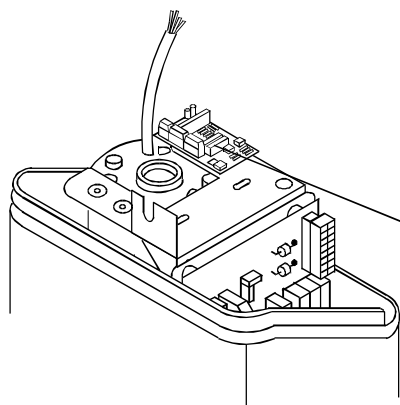
Telephon: 0364/8821
Fax: 0364/86175
Fax Verkaufsabt.: 0364/882263
Made in Italy

ISEO

AIC104F/01-97



ANWEISUNGSHANDBUCH FÜR DEN DREHMOMENTREGLER AAP100 FÜR SCHIEBE-EINHEITEN DER SERIE ATS



T2 Drehmoment-
einstellung

T1 Zeiteinstellung:
Drehmoment-
verzögerung

- 1-
- 2-
- 3-IN 230 V off.
- 4-IN 230 V sch.
- 5-IN gemeinsam M.
- 6-OUT aff. Motor
- 7-OUT sch. Motor
- 8-OUT gemeinsam M.

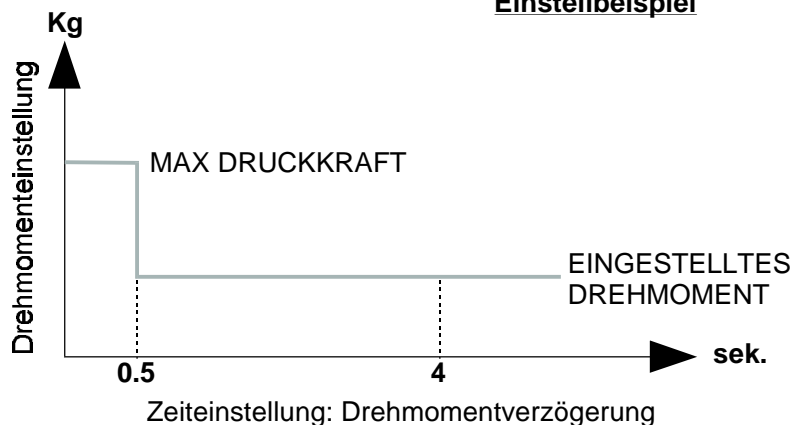
EICHUNG DER ELEKTRONISCHEN KUPPLUNG:

- Ein Start-Befehl erteilen und den Schub des Tors in beiden Richtungen (Öffnen/Schließen) beobachten. **Der Schub kann mittels eines Dynamometers kontrolliert werden und darf 15 kg am Ende des Flügels nicht überschreiten (UNI 8612).**
- Ist die Kraft höher, so muß die Automatisierungsanlage ausgeschaltet (siehe Abbildung) und die Einstellschraube gedreht werden.

N.B.

- Die Einstellung der Kupplungsansprechzeit so niedrig wie möglich halten.
- Sich vergewissern, daß der Druck am Ende des Tors in beiden Bewegungsrichtungen 15 Kg nicht überschreitet.
- Einige Bewegungen durchführen, um den korrekten Torbetrieb zu überprüfen.

Einstellbeispiel



In der ersten halben Sekunde läuft der Motor beim Nenndrehmoment an. Danach (nach der durch T1 eingestellten Verzögerungszeit) geht er auf das durch T2 eingestellte Drehmoment über.

ISEO Serrature S.p.a.
Via S. Girolamo 13
25055 Pisogne (BS)
Italy

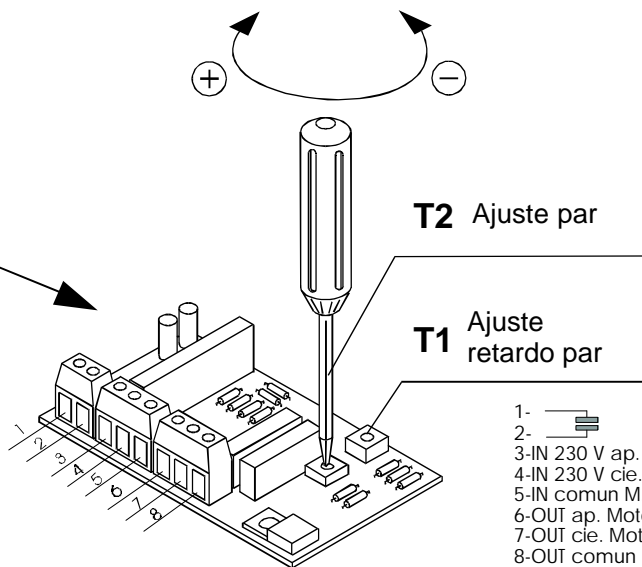
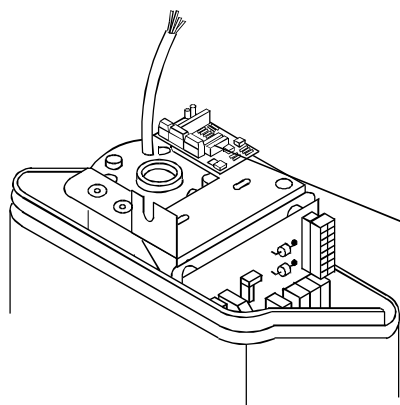
Tel.: 0364/8821
Fax: 0364/86175
Fax Servicio Ventas: 0364/882263
Made in Italy

ISEO

AIC104F/01-97



FOLLETO DE INSTRUCCIONES REGULADOR DE PAR AAP100 PARA ACCIONADORES CORREDIZOS SERIE ATS



CALIBRADO DEL EMBRAGUE ELECTRONICO:

- Dar un comando de start (arranque) y controlar el empuje de la puerta en ambas direcciones (apertura y cierre). **El empuje puede ser controlado a través de un dinamómetro y en ningún caso debe sobrepasar los 15 kg (UNI 8612).**
- Si la fuerza resulta ser mayor, interrumpir el suministro eléctrico a la instalación de automatización y girar el tornillo de ajuste (véase Figura).

N.B.:

- Mantener el ajuste del tiempo de activación del embrague lo más bajo posible.
- Verificar que el empuje no supera los 15 Kg sobre la extremidad de la puerta en ambos sentidos de movimiento.
- Efectuar algunas manobras para verificar que el portal funciona correctamente.

Ejemplos de ajuste

